

# Ein Bauernmaler im Misox = Un peintre naïf du Mesocco = Un pittore rustico mesolcinese = A farmer painter in Mesocco

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **36 (1963)**

Heft 5

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-775916>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die Malerei auf dem Umschlag unseres Maiheftes erzählt von der Passlandschaft am San Bernardino mit ihrer aus einer Maiensäss herausgewachsenen Hotelsiedlung. Als wir dem Bild zum erstenmal im Dämmerlicht eines Berggasthauses begegnet sind, da glaubten wir, das bescheidene Werk eines Bauernmalers aus dem vergangenen Jahrhundert vor uns zu haben. Doch entdeckten wir beim näheren Betrachten unter den vielen Motiven, die sich zur reizvollen Schilderung schliessen, bald zwei Postautomobile, und wir enträtselten Datum und Signatur. Sie besagten, dass das Bild Anno 1958 von Agostino Gianoli gemalt worden war. Erkundigungen in Mesocco führten uns in das Haus eines heute 65jährigen Bergbauern, der sich als der gesuchte Pittore erwies. Den Pinsel hatte er seit einiger Zeit wiederum mit dem Gerät des Alphirten vertauscht – Agostino Gianoli, der in jungen Jahren als Flachmaler durch die Lande gezogen ist.

Stans, Brienz, Genf und 1926/1927 Paris sind Stationen seiner Arbeit gewesen. Als der Weltkrieg auch ihn an die Grenze rief, da habe er in Neuenburg den ganzen Armeestab gemalt. Nun zog er Bild um Bild ans Licht: seine Frau am Spinnrad, den Brand des Schulhauses im Dorf gegenüber und Napoleon auf St. Helena. Er zeigte uns den alten Kupferstich, der ihn zum Bemalen der vor uns liegenden Holztafel angeregt hatte. Waren der Gravure Kaiser und Wächter Hauptmotiv, so setzte der Misoixer den verbannten Korsen als kleine Kreatur in die trostlose Weite eines baumlosen Eilandes. Und eingebettet in die Weite der alpinen Landschaft, malte er in seinen Bildern immer wieder Menschlein, Tiere und Wohnstätten, in eine karge Natur eingeordnet, deren stille Grösse Agostino Gianoli alljährlich als Alphirt erlebt.

ksr

Gianoli Agostino  
Mesocco

UN PEINTRE NAIF DU MESOCCO

Notre page de couverture: San Bernardino vu par un peintre naïf. Après un premier regard fugitif sur ce tableau, dans le clair-obscur d'une auberge de montagne, nous avons conclu à l'œuvre de quelque peintre paysan du siècle dernier. Mais quand on y regardait de plus près, certains détails charmants et précis – deux autos postales par exemple – la révélaient contemporaine et peinte en 1958 par Agostino Gianoli. Agé de 65 ans, il vit aujourd'hui dans le Mesocco. Peintre en bâtiment de son état, il a travaillé à Stans, à Brienz, à Genève et à Paris (1926/1927). Mais il ne pratiquait pas seulement la peinture utilitaire. Pendant la guerre, mobilisé à Neuchâtel,

il avait peint en pied tout l'état-major. Alors que nous parlions, il tirait une toile après l'autre à la lumière: une femme qui file, l'incendie de l'école du village, Napoléon à Ste-Hélène, sans oublier l'ancienne gravure qui a inspiré ce tableau. Tandis qu'elle représente l'empereur et ses gardiens, l'œuvre de Gianoli évoque toute la tragique solitude de Napoléon, seul dans l'immensité d'un paysage désolé et nu. Sur d'autres toiles, un regard neuf renouvelle la vision des hommes et des choses de ce Mesocco sévère et grandiose.

UN PITTORE RUSTICO MESOLCINESE

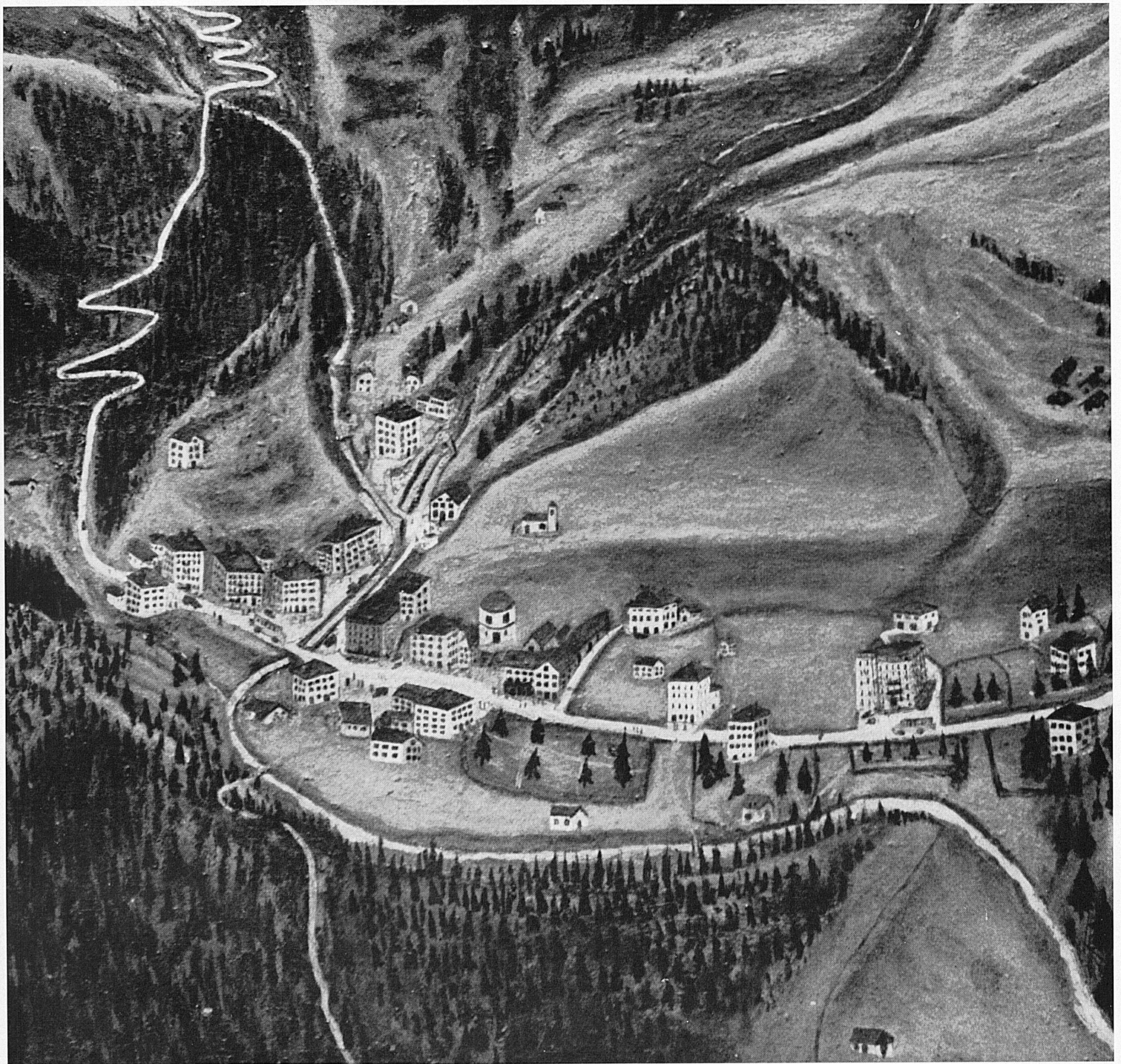
Il dipinto riprodotto sulla copertina del nostro fascicolo raffigura il passo del San Bernardino e i suoi alberghi, sorti dove non v'erano un tempo che pochi cascinali. La prima volta che vedemmo questo quadro nella penombra d'una locanda, credemmo fosse l'opera d'un modesto pittore rustico del secolo scorso, ma un esame più attento ci permise poi di scoprire, tra i molti particolari figurativi che concorrono ad un'incantevole rappresentazione unitaria, una data – 1958 – e la firma dell'autore, Agostino Gianoli. Così, sulla scorta di alcune informazioni prese a Mesocco, abbiam potuto trovare l'abitazione del pittore, un sessantacinquenne che già da parecchi anni ha lasciato il pennello per la verga del guardiano di mandrie sugli alpi. Agostino Gianoli, imbianchino nei suoi verdi anni, lavorò a Stans, Brienz,

Ginevra e, nel 1926/27, a Parigi. – Sotto le armi durante la seconda guerra mondiale, a Neuchâtel ritrasse l'intero stato maggiore generale del nostro esercito. Gianoli ci ha presentato i suoi quadri: la Moglie al fuso, l'Incendio della scuola del villaggio, Napoleone a Sant'Elena. L'ispirazione per quest'ultimo quadro gli venne da una vecchia acquaforte, che pure ci ha mostrato: in essa l'Imperatore e le sue guardie campeggiano come motivo principale; sulla tavola lignea di Gianoli, invece, il grande esiliato è dipinto come piccola, solitaria creatura nel deserto sconcolato di un'isola. Nei quadri di Gianoli, uomini, animali e case sono collocati entro un paesaggio scarno, la cui silenziosa grandezza ben conosce questo pittore rustico, familiare della natura alpestre per lunga consuetudine di stagioni.

A FARMER PAINTER IN MESOCCO

The painting reproduced on the cover of our May issue may give you who read these lines an idea of the beauty to be seen and experienced in crossing the San Bernardino Pass in one of the southernmost arms of the Canton of Grisons. Here the village of San Bernardino has grown from a few summer huts into a real resort with substantial hotels. When we first saw this picture in a dimly lighted room in a mountain inn we thought we were looking at the modest work of a 19th century farmer painter. Then on closer scrutiny we discovered two Swiss postal motor coaches and deciphered the date and signature, indicating that the picture was painted in 1958 by Agostino Gianoli. After some inquiries in Mesocco we arrived in the house of a 67 year old farmer painter who turned out to be the one we sought. At the time of our visit he had laid aside his paint brushes and donned again the rough garb of a mountain shepherd. In his younger years Agostino Gianoli earned his living as a house

painter in various parts of Switzerland, including Stans, Brienz, and Geneva, moving on to spend the period 1926–1927 in Paris. During World War II he saw service in the Swiss border area around Neuchâtel where he painted pictures of military scenes. As he told us his story, he brought forth one picture after another: His wife at her spinning wheel, a village school house going up in flames, and Napoleon on the island of St. Helena. He showed us too the old etching that had inspired him to paint the wooden panel now before us. What he had to work from featured the Emperor and his Guard as principal motif, whereas Gianoli's work showed the exiled Corsican as a little creature set down in the vast expanse of a treeless island. Amid the beauties of his alpine landscapes, Gianoli comes back again and again to painting people, animals and houses in the rugged environment he sees and loves as an alpine shepherd.



*Ausschnitt aus unserem farbigen Umschlagbild: Der Ferienort San Bernardino mit Kirche, Kapelle und den Häuserkuben seiner Hotels, wie ihn der Bauernmaler Agostino Gianoli 1938 sah und malte.*

*Fragment de notre couverture en couleur: le lieu de villégiature San Bernardino avec son église, sa chapelle, les cubes des hôtels vus par le peintre naïf Agostino Gianoli (1938).*

*Particolare della nostra copertina policroma: la stazione climatica di San Bernardino con la chiesa, la cappella e le costruzioni cubiche dei suoi alberghi, come le ha viste e ritratte, nel 1938, il pittore rustico Agostino Gianoli.*

*Part of our colour cover picture: the resort village of San Bernardino, with church, chapel and hotels as seen by the farmer painter Agostino Gianoli in 1938.*

Zwei Bilder von Agostino Gianoli: Frau am Spinnrad und die Frazione Logiano, Mesocco, wo der Bauernmaler wohnt.

Deux œuvres de Gianoli: la femme au rouet et la Frazione Logiano, Mesocco, où l'artiste réside.

Due quadri d' Agostino Gianoli: Donna al filatoio e La frazione di Logiano, dove abita il pittore.

Two pictures by Agostino Gianoli: Woman at a spinning wheel; and Frazione Logiano, Mesocco, where the farmer painter lived.





*Der 65jährige Agostino Gianoli vor seinem grossen Mesolcinabild, von dem er hoffte, dass es einmal den Saal einer Gaststätte schmücken würde. – Verstaubt stand es in seiner Stube.  
Photos Kasser SFZ*

*Agostino Gianoli, alors âgé de 65 ans, devant sa grande toile de la Mesolcina. Il espérait qu'elle décorerait un jour la salle d'une auberge. Nous l'avons découverte chez lui, ternie par la poussière.*

*Il pittore sessantacinquenne Agostino Gianoli dinanzi al suo grande quadro della Mesolcina. Questo dipinto, di cui ha sperato a lungo che avrebbe ornato la sala d'un albergo, si trova invece, polveroso, in casa dell'artista.*

*Agostino Gianoli at the age of 65 before his great painting of the Mesolcina, which he hoped would some day adorn a room in a restaurant. Instead, it gathered dust in one of his own rooms.*